

AŞI BİLGİLENDİRME BEYANI

Td (Tetanos, Difteri) Aşısı: Bilmeniz Gerekenler

Many vaccine information statements are available in Turkish and other languages. See www.immunize.org/vis

Türkçe ve diğer dillerde birçok aşı bilgilendirme beyanı mevcuttur. Bakınız www.immunize.org/vis

1. Neden aşı olalım?

Td aşısı tetanos ve difteriyi önleyebilir.

Tetanos vücuda kesikler veya yaralar yoluyla girer. Difteri kişiden kişiye bulaşır.

- **TETANOS (T)** kasların ağrılı şekilde kasılmasına neden olur. Tetanos ağzı açamama, yutma ve nefes almada güçlük çekme gibi ciddi sağlık sorunlarına veya ölüme yol açabilir.
- **DİFTERİ (D)** nefes darlığına, kalp yetmezliğine, felce veya ölüme neden olabilir.

2. Td aşısı

Td sadece 7 yaş ve daha büyük çocuklar, ergenler ve yetişkinler içindir.

Td genellikle **her 10 yılda bir**, ağır veya kirli bir yara veya yanık durumunda ise 5 yıl sonra, **rapel doz** olarak uygulanır.

Td yerine "Tdap" adı verilen başka bir aşı kullanılabilir. Tdap tetanos ve difteriyi ek olarak "boğmaca" olarak da bilinen pertusise karşı da korur.

Td aşısı diğer aşılarla aynı anda yapılabilir.

3. Sağlık uzmanınız ile konuşunuz

Aşığı yaptıran kişide aşağıdaki durumlar mevcutsa bunları aşığı yapan kişiye söyleyiniz:

- **Tetanos veya difteriyeye karşı koruma sağlayan herhangi bir aşının daha önceki bir dozundan sonra alerjik bir reaksiyon gösterdiyse veya ciddi, yaşamı tehdit eden herhangi bir alerjisi varsa,**
- Daha önce **Guillain-Barré Sendromu (GBS)** de denir) adı verilen bir rahatsızlık geçirdiyse,
- **Tetanos veya difteriyeye karşı koruma sağlayan herhangi bir aşının daha önceki dozundan sonra şiddetli ağrı veya şişlik** olduysa.

Bazı durumlarda, sağlık uzmanınız Td aşısını daha sonraki bir ziyarete ertelemeye karar verebilir.

Soğuk algınlığı gibi hafif rahatsızlıkları olan kişiler aşılanabilirler. Orta veya ağır derecede hasta olan kişiler Td aşısı yaptırmadan önce genellikle iyileşene kadar beklemelidir.

Sağlık uzmanınız size daha fazla bilgi verebilir.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4. Aşı reaksiyonu riskleri

- Td aşısından sonra bazen aşının yapıldığı yerde ağrı, kızarıklık veya şişlik, ayrıca hafif ateş, baş ağrısı, yorgunluk hissi, ve bulantı, kusma, ishal veya karın ağrısı olur.

İnsanlar bazen aşılama dâhil olmak üzere tıbbi bir işlemten sonra bayılırlar. Başınız dönerse, görme değişikliğiniz veya kulaklarınızda çınlama olursa bu durumu aşığı yapan kişiye bildiriniz.

Herhangi bir ilaçta olduğu gibi aşının da ağır bir alerjik reaksiyona, diğer ciddi bir tıbbi hasara ya da ölüme neden olma ihtimali çok düşük olsa da vardır.

5. Ciddi bir reaksiyon olursa?

Alerjik bir reaksiyon aşılama kişi klinikten ayrıldıktan sonra meydana gelebilir. Eğer ağır alerjik reaksiyon belirtileri (kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik veya güçsüzlük) görürseniz **9-1-1**'i arayınız ve kişiyi en yakın hastaneye götürünüz.

Sizi endişelendiren diğer belirtiler için sağlık uzmanınızı arayınız.

Olumsuz reaksiyonlar "Aşı Sonrası Olumsuz Olay Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Sağlık uzmanınız genellikle bu durumu bildirecektir; fakat bunu kendiniz de yapabilirsiniz.

www.vaers.hhs.gov adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ediniz veya **1-800-822-7967** numaralı telefonu arayınız. *VAERS sadece reaksiyonları bildirmek içindir ve VAERS personeli tıbbi tavsiye vermez.*

6. Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı

Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı (VICP), bazı aşılarından zarar görmüş olabilecek kişilerin zararlarının tazmini için oluşturulmuş federal bir programdır. Aşıya bağlı yaralanma veya ölüm iddialarına ilişkin hak talebi başvurusu için iki yıl kadar kısa olabilen bir süre sınırı vardır. Program ve bir hak talebinde bulunma hakkında bilgi edinmek için www.hrsa.gov/vaccinecompensation adresindeki VICP web sitesini ziyaret ediniz ya da **1-800-338-2382** numaralı telefonu arayınız.

7. Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık uzmanınıza danışınız.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Aşı prospektüsleri ve ek bilgiler için Gıda ve İlaç Dairesi'nin (FDA) web sitesini ziyaret ediniz. www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
 - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** numaralı telefonu arayınız ya da
 - CDC'nin www.cdc.gov/vaccines adresindeki web sitesini ziyaret ediniz.

Turkish translation provided by Betül Polatdemir, MD, Ankara, Turkey, and Nur Polatdemir Çevik, Near East University, Nicosia, Cyprus

